

## Un employé de CDC reçoit le Médaillon des Forces canadiennes pour service distingué

Elia Miller, gestionnaire, Travaux des chantiers au bureau de chantier de CDC à Toronto, s'est récemment vu remettre le Médaillon des Forces canadiennes (FC) pour service distingué. Elia était le premier gestionnaire du bureau de chantier de CDC à Kandahar, du mois de mai au mois de décembre 2007. Il est l'un parmi plusieurs membres du personnel de CDC qui ont répondu à l'appel du devoir pour appuyer les opérations des FC à l'extérieur du Canada.

C'est son « remarquable professionnalisme en tant qu'agent de projet technique en Afghanistan, du mois de mai au mois de décembre 2007 » qui lui a valu cette

récompense. « Il a coordonné l'exécution de projets et la prestation de services de construction dans l'ensemble du théâtre des opérations, permettant ainsi d'atteindre un niveau d'intégration sans précédent entre les Forces canadiennes et Construction de Défense Canada. »

Présenté en 1995, le Médaillon des FC pour service distingué est une récompense du chef d'état major de la Défense remise aux « personnes qui offrent des services rares et d'une qualité exceptionnellement élevée aux FC ». À ce jour, seuls 98 médaillons ont été décernés. Elia est le premier employé de CDC à recevoir cette prestigieuse récompense.



### DANS CE NUMÉRO DE CDC AU TRAVAIL :

Profil du bureau de chantier  
de CDC – 17e Escadre .....2

Les Services des marchés  
accueillent une nouvelle directrice ....2

Reconstruction de la piste  
11-29 de Bagotville .....3

### CDC AU TRAVAIL

est publié à tous les deux mois.  
Prochain numéro : février 2009

## La campagne Centraide menée par CDC est une réussite

Grâce au personnel de CDC de la région d'Ottawa, une somme de 30266,19 \$ a été versée à la Campagne de charité en milieu de travail du gouvernement du Canada (CCMTGC). L'objectif de CDC pour la campagne de cette année était de 23500 \$.

La CCMTGC est une initiative de financement qui a été mise sur pied pour

les fonctionnaires fédéraux exclusivement. Cette campagne permet aux fonctionnaires d'apporter leur soutien à Centraide, à Partenaire Santé ou à tout organisme de charité canadien enregistré de leur choix. Depuis six ans, le personnel de CDC contribue activement à la CCMTGC.



# Profil du bureau de chantier de CDC - 17e Escadre Winnipeg

Le bureau de chantier de CDC au sein de la 17e Escadre Winnipeg n'est probablement pas celui qui connaît la croissance et l'évolution les plus rapides au pays. Cependant, avec un programme de construction d'une valeur de 16 millions de dollars pour l'exercice 2008-2009 ainsi qu'un effectif solide composé de 11 membres, ce bureau de chantier arrive à coordonner de façon dynamique une grande variété de projets pour divers groupes de clients.



Cette année, l'équipe a réalisé la phase 5 de ce qui devait être un projet de revitalisation de l'aire de trafic en cinq phases. Toutefois, ce projet qui a débuté en 2003 et qui était évalué à 18 millions de dollars a été prolongé de trois ans pour permettre la réalisation de travaux sur la partie sud ouest de l'aire de trafic et la création de deux voies de circulation. Bien que le MDN soit propriétaire des lieux, la gestion des voies de circulation est assurée par les autorités de l'aéroport de Winnipeg.

L'équipe CDC coordonne également divers projets d'une valeur d'environ un million de dollars au nom de l'Agence de logement des Forces canadiennes (ALFC), qui s'occupe de plus de 565 logements locatifs sur la base. En 2008, l'asphaltage de nombreuses voies d'accès a été refait. Pour l'an prochain, l'ALFC a prévu divers projets visant la réfection des trottoirs et des marches qui conduisent aux logements familiaux.

Il est prévu que la valeur du programme de construction passera à 18 millions de dollars en 2009. De ce montant, 2,5 millions de dollars seront consacrés au projet de travaux routiers. Les membres du personnel du bureau de chantier de CDC au sein de la 17e Escadre Winnipeg ont hâte de relever les défis que la nouvelle année leur réserve et de servir leurs groupes de clients, dont la 1re Division aérienne du Canada, l'ALFC et la 17e Escadre.

## Les Services des marchés accueillent une nouvelle directrice

En août dernier, CDC a accueilli une nouvelle directrice des Services des marchés. Mélinda Nycholat est entrée au service de CDC en 1988, à titre d'ingénieure stagiaire au bureau de chantier de Gagetown. Depuis, elle a occupé plusieurs postes au sein de la Société, un peu partout au pays.

Parmi les tâches importantes qu'elle a accomplies, on peut citer la gestion du marché de construction relatif à la conception construction des installations d'un hangar et de voies de circulation



d'une valeur de 20 millions de dollars à la 14e Escadre Greenwood. Et, à titre de gestionnaire de secteur de la région de l'Ouest, elle a assuré la liaison avec la clientèle à l'échelle nationale pour la 1re Division aérienne du Canada.

Mélinda est titulaire d'un baccalauréat en génie civil de l'Université Laval et possède un brevet professionnel en gestion de projet du Project Management Institute. Elle siège également au conseil d'administration du Conseil canadien des marchés publics.

# Reconstruction de la piste 11 29 de Bagotville

La troisième et dernière étape d'un projet de reconstruction d'une piste très utilisée de la BFC Bagotville a pris fin, les vols d'aéronefs commerciaux, privés et militaires à l'arrivée ou au départ de l'aéroport de Bagotville, et depuis ont repris normalement. Les travaux relatifs à ce projet d'une valeur de 17 millions \$ ont commencé à la fin du mois de juin. Il s'agissait de remplacer la piste 11-29 de 50 mètres de largeur par une surface en béton de 3286,86 mètres de longueur.

Selon Marc Tremblay, coordonnateur des marchés de CDC au bureau de chantier de la BFC Bagotville, ce projet constituait un réel défi étant donné qu'une grande partie des travaux devait être réalisée rapidement, tout en ayant le moins de répercussions possibles sur les opérations quotidiennes de l'aéroport et de la 3e Escadre. L'aéroport de Bagotville gère quotidiennement de 15 à 20 départs et arrivées de vols commerciaux, ainsi que des vols privés et militaires. L'aéroport comportait une piste d'atterrissage secondaire, la piste 18-36, mais celle-ci est plus courte et sa conception ne lui permet pas d'accueillir adéquatement de gros aéronefs ou des aéronefs par mauvais temps.

CDC a dû planifier de manière très précise l'utilisation de la main-d'œuvre et des ressources technologiques de manière à respecter la date d'échéance. «Pendant environ trois mois, la démolition et le remblai ont eu lieu la nuit, a expliqué Marc. Rien qu'au mois d'août, des travaux d'une valeur de plus de 8 millions de dollars étaient exécutés. Par moments, plus de 100 ouvriers se trouvaient sur le chantier en même temps. La planification des travaux avait été réalisée en fonction de journées de travail de 22 heures. «L'utilisation de



La dernière étape d'un projet de reconstruction d'une valeur de 17 millions de dollars - réalisées en novembre 2006

machinerie lourde équipée de la technologie de pointe, telle que le GPS et la station totale, a également permis à CDC de respecter la date d'échéance.

La piste, construite en 1974, a subi de graves dommages en raison de son utilisation quotidienne et des hivers rigoureux. « Ces travaux devaient être réalisés cette année. Cela arrive à point nommé, a ajouté Marc. Le fait de remplacer la surface en béton par de l'asphalte a permis de réduire les coûts de construction et permettra de réduire les frais d'entretien. L'asphalte permet de poser un nouveau revêtement beaucoup plus facilement. », a-t-il ajouté.

Ce projet, terminé dans les temps et le budget, est l'un parmi de nombreux projets d'envergure réalisés au cours de ces dernières années pour améliorer l'infrastructure vieillissante de la BFC Bagotville. Les projets en question comprenaient la construction d'une tour de contrôle, qui a été terminée à l'automne 2002, et l'installation d'un nouveau réseau de distribution d'eau et la reconstruction de routes, réalisées en novembre 2006.

Les membres du personnel de  
CDC vous souhaitent de

*joyeuses Fêtes  
et une  
Bonne Année.*

## **CONSTRUCTION DE DÉFENSE CANADA**

Constitution Square  
350, rue Albert, 19e étage  
Ottawa, Ontario K1A 0K3  
Rédactrice : Valérie Gervais  
Courriel : [Valerie.Gervais@dcc-cdc.gc.ca](mailto:Valerie.Gervais@dcc-cdc.gc.ca)  
Tél. : (613) 949-7719  
Télec. : (613) 998-1218  
[www.cdc-dcc.gc.ca](http://www.cdc-dcc.gc.ca)

Construction de Défense Canada (CDC) est une société d'État ayant pour mandat de fournir des services de passation et de gestion de marchés de construction ainsi que des services connexes au ministère de la Défense nationale (MDN).